

HS.2582/114 Charter in Middle Dutch

Zuid-Limburg, midden van de 14^e eeuw. Transactie tussen Jutta van Duimsdael (?) en Gerard van Reijmersbeek.

1. [...]n mijn witlich kent Doen kont allen lüden ende kennen oepenberlich mit desen oepen breue dat wir seym
2. [...]Remers]beke¹ en sinen Rechten eruen of helder dis briefs mit sinen willen / Alsülge güede en erue als ons geuallen
3. [...] sy / Alsullich güet ende erue as Wir voer ontfangen hadden van den hoeue van scenne² Inde wir
4. [...] gegüet hebbe en seymlingen³ vertiegen⁴ hebben vür den leen here Inde man des hoefs van scenne
5. [...]en en haet / en bütenlendich is Soe hebben wir vrouwe lüt / Inde lambrecht en flyps ende katherijn
6. [...]erijis vürscreuen alle aen sproeke krot⁵ ende scade aef te düen van onsser dochter ende suster margreyten
7. [...]soe heb wir seymlingen erkoren ende erkiesen⁶ op alle onsse güede die wir hebben of gekrigen
8. [...]Rem]ersbeke vürscreuen eynich scade of krot / of aensproeke heden of gewon van margreyten wegen vürscreuen
9. [...] sinen simpelen worden des te gelouen sonder eyt me daer tü te düen / Ende bidden allen heren
10. [...]Re]mersbeke vürscreuen doe inhalden en güeden gelijk sinen eygenen peren erue sonder eynich
11. [...] vertien op alle die güede dy wir dan ten tyden hedden bys der tijt / gerarde van
12. [...]en wir seymlingen geloeft en gesiekert in eyde steden soe wy wir vürscreuen steint / Gerarde
13. [...]ans des anden dages te valkenborch⁷ of te herle⁸ intevaren Ende doe te liggen op
14. [...]n Remersbeke ende sinen eruen vürscreuen los ledich quijt gemaect van allen aen sproeke krot
15. [...]onssen wegen vürt soe hauen wir seymlingen gerarde van remersbeke⁹ en sinen eruen quijt
16. [...]en hadden Ende wir vrouwe lüt van düymsdael Inde lambrecht ende flyps ende katherijn
17. [...]geloefden soe wijt van ons vürscreuen steyt vast ende stedich te halden / Ouch soe kennen wir
18. [...] gesceit is in onssen ganssen alingen stoel heren Johans van düymsdaels mijns witlichen mans
19. [...]wa]rheyt mallich van ons onsse siegel aen desen breif gehangen Ende hebben vürt gebeden

¹ Reijmersbeek?

² Schinnen (?) → Hoeve op de Krekelberg?

³ *Samelike*: gezamenlijk, samen (MNW).

⁴ *Vertiegen*: nalaten, afstand doen van iets (MNW).

⁵ *Krot, crot*: hinder, last. 'Een vooral in de oostelijke gewesten gebruikelijk woord' (MNW).

⁶ *Erkiesen*: verkiesen, uitkiezen, verlangen.

⁷ Valkenburg.

⁸ Heerlen.

⁹ Gerard van Reijmersbeek?

20. [...]Rut[ger] here van scenne / Inde Tylman van püt ende Johan van honmart / knapen van woepen
21. [...]e aen desen breif willen hangen in eynen getüchenisse der waerheit / Ende wir herman
22. [...]at dese vürscreuen vürwerden en geloefen vür ons en vür onsse man Tylman ende Johans
23. [...]e lütten van düymdael inde lambrecht ende flyps ende katherijn ir witlich kent / vürscreuen / onsse
24. [...]getüyc]hgenisse der waerheit / Weirt / ouch sake dat deys breif eynich loch Rits¹⁰ drop¹¹ vleck
25. [...]f aen desen geschrift / Were of ouch deser siegele eynich aen desen breif versat gequat¹² gebroken
26. [...]ys breif te menre macht niet hauen / alle argelist quoede nüwe boese vonde ende ade vonde
27. [...]tgesceyden Gegeuen in den Joer ons heren dü man screif düsent drihondert nüegen ende
28. [...]s heylgen apostels

¹⁰ *Rits*: scheur, rits.

¹¹ *Drop, drup*: druppel.

¹² *Kwaden*: [een zaak] slechter maken, [een zaak] bederven, tenietgedaan worden (MNW).